

City Journal

Juni 2026 • KOSTENLOS • www.verlagjournal.de

Eppelborn | Illingen | Merchweiler | Schiffweiler | Heusweiler | Riegelsberg



**Brillenteam Klaus Saturnus –
Kompetenz und Kundenorientierung**

Johann-Adams-Mühle in Theley



Jeden Dienstag,
Freitag und Samstag
**Mühlen-
Hähnchen**
in der
Johann-Adams-Mühle
(nur auf Vorbestellung)

„Der wahrscheinlich berühmteste
Landgasthof der Welt !“

Genießen Sie leckere Gaumenfreuden und lassen Sie
sich von unserem Mühlenteam verwöhnen.



Sie planen eine
Feier ?

Wir haben die
passenden
Räumlichkeiten !

Sprechen Sie
uns an ...

**von 11:30 Uhr – 19:30 Uhr
durchgehend warme Küche**

Für einen guten
Start in den Tag...



Genießen Sie unser
reichhaltiges
Frühstück von
Di.-Sa. ab 10:00 Uhr
Bitte reservieren !



Landgasthof Johann-Adams-Mühle

66636 Theley

Tel.: 0 68 53 / 96 16 96

info@muehle.saarland

Von Dienstag bis Sonntag ab 10.00 Uhr für Sie durchgehend geöffnet.

Ab 11.30 Uhr durchgehend warme Küche.

GOLDANKAUF

seriöser, kompetenter Ankauf von privat

-Schmuck, Altgold, Zahngold, Altsilber und mehr, auch kleine Mengen
-präziseste Prüfung mit Röntgengerät nur bei uns!

EDELMETALLHANDEL

An- und Verkauf von Gold und Silber
in Form von Münzen und Barren zum Tageskurs

SCHMUCKVERKAUF

toller Schmuck in Gold und Silber aus 2. Hand in allen Preisklassen

Termine
unter
06781/26 39 215

Impressum

Herausgeber:

Verlag Journal

Schmidt und Kunert GbR
Freiherr-vom-Stein-Straße 48
66564 Ottweiler

Telefon (0 68 51) 9 73 91 32
ck@wndmagazin.de
www.verlag-journal.de

Inhaber:

Alfred Schmidt, Christiane Kunert

Verantwortlicher Redakteur:
Alfred Schmidt

Redaktionelle Mitarbeit:
Peter Wenzel, Ralf Mohr (Jam)

Anzeigenleitung:
Christiane Kunert (viSdP)

Druckerei:

Kern GmbH, In der Kolling 120, 66450
Bexbach

Verteilung:

Kostenlos in Eppelborn, Illingen,
Merchweiler, Schiffweiler, Riegelsberg
und Heusweiler mit den
jeweiligen Ortsteilen

Erscheinungsweise: monatlich

Für unverlangt eingesandte Manuskripte
kann keine Haftung übernommen
werden. Nachdruck, auch auszugsweise, ist
nur mit ausdrücklicher schriftlicher
Genehmigung der Redaktion gestattet.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben
nicht unbedingt die Meinung der Redaktion
wieder.

Eine Haftung für die Richtigkeit der
Veröffentlichungen oder für evtl. Satzfehler
kann trotz sorgfältiger Prüfung durch die
Redaktion nicht übernommen werden.

Aus dem Inhalt

Headliner:

**Brillenteam Klaus Saturnus – Kompetenz und
Kundenorientierung: So macht man sich in
30 Jahren Kunden zu Freunden**

Seite 4



Gesundheit und Wohlbefinden:

AUA – Was tun bei Sonnenbrand ???

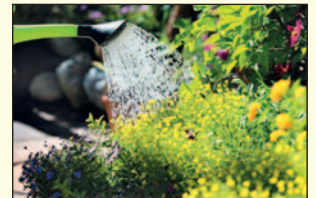
Seite 14



Bauen und Wohnen:

**So langsam wird es warm rund ums Haus –
Was Sie bei Ihren Pflanzen beachten sollten
und wie Sie es sich gemütlich machen können**

Seite 16



Autosalon:

• Unbeschwert mit dem Auto in den Urlaub
• Hitzewelle – So überstehen Sie und Ihr
Auto den Sommer

Seite 20



KOMPETENZ
SEIT 67 JAHREN

deko
THOME
RAUMDESIGN

FARBEN
TAPETEN
TEPPICHE
GARDINEN
BODENBELÄGE
MALERARBEITEN
BODENVERLEGEN



An der Linde 32 | 66687 Wadern-Noswendel | Tel. 06871 - 90 390 | www.deko-thome.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 12.30 / 13.30 - 18.00 Uhr, Mi. / Sa. 9.00 - 13.00 Uhr, Mittwochnachmittag geschlossen.



Brillenteam

Brillenteam Klaus Saternus – Kompetenz und So macht man sich in 30 Jahren Kunden zu Freunden



Inhaber Klaus Saternus freut sich, Sie fachlich und persönlich beraten zu dürfen

„Mit den meisten meiner Kunden bin ich mittlerweile per Du“, freut sich Klaus Saternus über eine enge, beinahe familiäre Bindung zu seinem Klienten.

Daraus resultiert letztlich auch die enorm hohe Kundenbindung. Denn oft verlassen sich unterdessen schon die Enkel der ersten Kunden seit der Eröffnung vor 30 Jahren auf Kompetenz und

Zugewandtheit des Brillenteams. „Das Brillenteam“, so Klaus Saternus, „besteht genau genommen aus uns und

unseren Kunden“. Als persönliches Dankeschön für diese langjährige, freundschaftliche Zusammenarbeit sind daher auch die Sonderaktionen im Juni zu verstehen.

Feiern Sie mit dem Brillenteam das 30-jährige Jubiläum

Vom 2. bis zum 12. Juni gibt es satte Rabatte nur auf komplette Brillen. **25 % Nachlass auf alle Brillen, die in diesem Zeitraum gekauft werden. Und auf alle vorrätigen Uhren erhalten Sie 20 % Rabatt.**

Also unbedingt vormerken!

Fachliche Kompetenz – individuelle Anpassung – persönliche Beratung

Damit uns unsere Sehfähigkeit bis ins hohe Alter erhalten bleibt, braucht es versierte und zugewandte Augenoptiker, die sich auch immer wieder mit den neuesten Techniken und Entwicklungen der Augenheilkunde befassen. Sie sind neben den Augenärzten ein wichtiger Faktor bei der Wiederherstellung des möglichst uneingeschränkten Sehens. Augenoptikermeister Klaus Saternus vom **Brillenteam** in Eppelborn gehört seit 30 Jahren zu diesen verantwortungsvollen Fachleuten. „Beinahe alle Augenärzte setzen bei der Ermittlung der exakten Sehkraft auf die Kompetenz des Optikers“, erklärt Klaus Saternus. Auf der Verordnung ist dann zu lesen: „Vom Augenoptiker zu überprüfen“. Daher steht am Anfang einer angepassten Sehhilfe immer ein ausführliches, persönliches Gespräch, das die individuellen Bedürfnisse und Wünsche des Patienten berücksichtigt. Wichtig: Die korrekte **Augenglasbestimmung** durch den Augenoptikermeister Klaus Saternus ist dabei immer **kostenlos!**

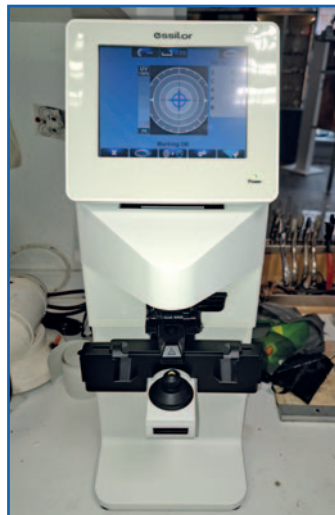


Kundenorientierung



Mit der Technik vom Weltmarktführer schneller zur neuen Brille

Neben der immer neu angepassten und erweiterten Kompetenz im Bereich Brillen und Kontaktlinsen ist auch der Einsatz neuester Techniken für optimal angepasste Sehhilfen unabdingbar. Um von Fremdfirmen weitestgehend unabhängig zu sein, hat sich Klaus Saternus vom Weltmarktführer Essilor ein Schleifsystem zugelegt, das in der Lage ist, Rohgläser zu schleifen, zu polieren und zu bohren. „Auf diese Weise“, so der passionierte Taucher Klaus Saternus, „bekommt der Kunde von uns seine neue Sehhilfe schneller und ohne Umwege“. Seine Passion hat ihn übrigens geradezu prädestiniert, auch Tauchmasken mit Seh-



gläsern zu verglasen. Das dürfte ziemlich einmalig sein im Saarland.

Die Brille als individuelles Accessoire

Dabei sind Brillen im Gegensatz zu Kontaktlinsen durchaus auch ein modisches Accessoire. Nicht weniger als 1.200 unterschiedliche Modelle schicker Brillengestelle für Kinder, Jugendliche und Erwachsene dürften dabei mehr als ausreichend sein, damit man die passende Brille findet.

Vertreten sind so ziemlich alle namhaften Marken wie etwa **S´Oliver, Bench, Gerry Weber, Xavier Garcia, Nino, New Balance, Etnia Barcelona** oder **Eyemax**. Ganz unabhängig vom Geldbeutel finden Sie beim Brillenteam für jeden Geschmack modische sportliche, klassische oder extravagante Brillenfassungen. „In jedem Fall legen wir immer größten Wert auf ein ausge-



zeichnetes Preis-Leistungsverhältnis“, betont Klaus Saternus.

Präqualifizierter Augenoptiker – wir erledigen das für Sie!

Sie können sich als Patient ganz entspannt zurücklehnen, denn das **Brillenteam** kümmert sich um alle Angelegenheiten mit den Krankenkassen, sofern eine Kassenleistung möglich ist. Als präqualifizierter Augenoptiker ist **Brillenteam** befugt, die Rezept-Abrechnung direkt mit allen gängigen gesetzlichen Krankenkassen durchzuführen. Sprechen Sie Klaus Saternus einfach an.

Zeitdesign by Rolf Cremer und Boccia Titanium Uhren

Die Damenuhren von Rolf Cremer zeichnen sich einerseits durch klas-

sisch-schlichtes bis hin zu selbstbewusst-experimentelles Design aus. Sie haben die Wahl zwischen kräftigen, fröhlichen Farben oder klassischem Gold oder Schwarz. Warum nicht: jeden Tag mal eine andere Uhr.

Boccia Titanium-Uhren zeichnen sich vor allem durch ihr durchweg klassisches Design aus. Sie sind sportlich funktional und in robuster Titan-Qualität gefertigt. Dabei bewegen sich beide Labels in einem angenehmen Preis-Leistungsegment.

Das dürfen Sie vom Brillenteam erwarten:

- Ausführliche, kostenlose professionelle Beratung
- Exakte Augenglasbestimmung für optimales Sehen
- Gigantische Auswahl an Brillenfassungen
- Optimale Anpassung der Brillengläser
- Ihre individuelle Brille/Kontaktlinse in handwerklicher Qualität



Öffnungszeiten

Montag- Freitag

9:30-12:30, 14:30-18:00

Terminvereinbarung unter

Telefon: 06881 - 962600

brillenteam@t-online.de

Am Markt 17

66571 Eppelborn

Die Bauarbeiten auf dem Marktplatz in Eppelborn verlaufen planmäßig



In den vergangenen Wochen haben uns vermehrt Rückmeldungen und Beschwerden erreicht, wonach auf der Baustelle am Marktplatz Eppelborn vermeint-

lich „nicht richtig gearbeitet“ werde oder der Eindruck entstehe, die Arbeiten gingen nur langsam voran. Diese Rückmeldungen nehmen wir ernst und möchten daher über den aktuellen Stand informieren.

Bereits im Vorfeld der Baumaßnahme wurde darauf hingewiesen, dass ein wesentlicher Teil der Arbeiten zunächst im Untergrund stattfindet und für Außenstehende oftmals nicht unmittelbar sichtbar ist. Bevor die neuen Gestaltungselemente des Marktplatzes – wie beispielsweise das geplante Wasserspiel, neue Bäume oder zusätzliche Stromanschlüsse für Veranstaltungen – umgesetzt werden können, müssen zunächst die bestehenden Ver- und Entsorgungsleitungen neu geordnet und in sogenannte Leitungstrassen umverlegt werden.

Darüber hinaus nutzen auch die Versorgungsunternehmen die Baumaßnahme, um wichtige Infrastrukturarbeiten durchzuführen. So werden neue Leitungen verlegt, um die Stromversorgung im Ortskern nachhaltig zu verbessern und die Voraussetzungen für schnelles Internet

zu schaffen. Gleichzeitig werden bestehende Hausanschlüsse erneuert.

Die Koordination dieser vielfältigen Arbeiten, die Abstimmungen zwischen den beteiligten Unternehmen sowie die enge Zusammenarbeit mit Hauseigentümerinnen und Hauseigentümern sowie den Gewerbetreibenden vor Ort sind komplex und zeitintensiv. Dadurch kann zeitweise der Eindruck entstehen, dass die Arbeiten langsamer voranschreiten, als dies tatsächlich der Fall ist.

Wir möchten jedoch ausdrücklich versichern: Die Baumaßnahme am Marktplatz befindet sich aktuell im festgelegten Zeitplan. Alle Beteiligten arbeiten mit Hochdruck daran, die Arbeiten zügig und zugleich fachgerecht umzusetzen, um den neuen Marktplatz Schritt für Schritt sichtbar werden zu lassen.

Die Gemeinde Eppelborn dankt allen Bürgerinnen und Bürgern sowie den Anliegern und Gewerbetreibenden für ihr Verständnis und ihre Geduld während der Bauphase.

Neues Beauty-Angebot in Eppelborn: „Studio Feinart – Schönheit ist Kunst“ hat in der Dirminger Straße eröffnet

Mit dem „Studio Feinart – Schönheit ist Kunst“ hat Inhaberin Lisa Petra Rehm in der Dirminger Straße in Eppelborn vor einigen Wochen ein Studio eröffnet, das sich auf professionelle Wimpern- und Augenbrauenbehandlungen spezialisiert hat.

Kürzlich besuchte Bürgermeister Andreas Feld gemeinsam mit der Wirtschaftsförderin der Gemeinde Eppelborn, Natali Darlagianni, dem Eppelborner Ortsvorsteher Christian Ney sowie dem Vorsitzenden des Gewerbevereins, Pascal Schwickert, das neue Studio und informierte sich vor Ort über das Angebot.

Die hellen und geschmackvoll eingerichteten Räumlichkeiten schaffen eine angenehme Wohlfühlumgebung. Als zertifizierte Lash- & Brow-Lifting-Stylistin bietet Lisa Petra Rehm in ihrem Studio verschiedene Anwendungen rund um Wimpern und Augenbrauen an.

Zum Angebot zählen unter anderem klassisches Wimpernlifting inklusive Färben und Keratinpflege, Korean Lash Lifting für

einen besonders intensiven Schwung sowie Brow Lifting mit Formgebung und Pflege. Auch Kombibehandlungen für Wimpern und Augenbrauen gehören zum Leistungsspektrum.

Darüber hinaus werden verschiedene Gesichtswaxing-Behandlungen angeboten – vom kompletten Gesichtswaxing bis hin

zu gezielten Anwendungen für Oberlippe, Kinn oder Augenbrauen.

Bei allen Anwendungen legt die Inhaberin besonderen Wert auf hochwertige Produkte, präzise Arbeit und eine individuelle Beratung.

„Studio Feinart – Schönheit ist Kunst“ befindet sich in der Dirminger Straße 29A

in Eppelborn. Termine sind nach Vereinbarung unter 01512 9657990 oder per E-Mail an studiofeinart@gmail.com möglich.

Die Gemeinde Eppelborn wünscht Frau Rehm und ihrem Unternehmen viel Erfolg.



Theaterverein Saargold Humes begeistert mit „Kaviar trifft Currywurst“ im big Eppel



Kürzlich hieß es im big Eppel „Vorhang auf und Bühne frei für den Theaterverein Saargold Humes“. Die Schauspielerinnen und Schauspieler begeisterten ihr Publikum mit der turbulenten Komödie „Kaviar trifft Currywurst“ von Winnie Abel und sorgten an zwei Abenden für beste Unterhaltung vor vollbesetzten Reihen.

Mit viel Witz, Tempo und schauspielerischem Können entführte das Ensemble die Zuschauerinnen und Zuschauer in die

chaotische Welt von Erna Wutschke, die innerhalb von nur 24 Stunden ihre heruntergekommene Eckkneipe in ein nobles Edelrestaurant verwandeln musste. Verwechslungen, turbulente Szenen und zahlreiche überraschende Wendungen sorgten für viele Lacher und beste Stimmung im Saal.

Auch Bürgermeister Andreas Feld ließ sich die Aufführung nicht entgehen und zeigte sich begeistert: „Ein toller Abend mit Saar-

gold Humes im vollbesetzten big Eppel“, resümierte er nach der Vorstellung. Besonders lobte er die großartige Leistung aller Schauspielerinnen und Schauspieler auf der Bühne sowie das Engagement des gesamten Teams hinter den Kulissen.

„Mit Herzblut, Talent und großem Einsatz wurde diese Aufführung auf die Beine gestellt. Es ist beeindruckend zu sehen, wie viel Leidenschaft hier investiert wird, um den Besucherinnen und Besuchern einen

tollen unterhaltsamen Abend zu bereiten“, so der Bürgermeister.

Sein besonderer Dank galt dem Vorsitzenden Gerhard König sowie dem gesamten Team des Theatervereins für einen rundum gelungenen Abend voller Humor, guter Unterhaltung und ausgelassener Stimmung. Der große Zuspruch des Publikums zeigte deutlich: Das Amateurtheater hat in Humes einen festen Platz im kulturellen Leben der Gemeinde Eppelborn.

Zwei neue Lieblingsplätze für Habach – levoBank stellt weitere Lieblingsbänke auf

Habach darf sich über gleich zwei neue „Lieblingsbänke“ freuen: Im Rahmen der Jubiläumsaktion „130 Lieblingsbänke für das Saarland“ der levoBank wurden kürzlich zwei Bänke im Ort aufgestellt – und laden ab sofort zum Verweilen ein.

Möglich gemacht haben dies die beiden Habacher Bürger Daniel Ziegler und Marc Kunz, die sich mit ihren Vorschlägen erfolgreich an der Aktion beteiligt und je-

weils eine Bank für Habach gewonnen haben.

Die Freude darüber war auch bei Ortsvorsteher Peter Dörr und Bürgermeister Andreas Feld groß. Gemeinsam mit den Initiatoren überzeugten sie sich vor Ort von den neuen Sitzgelegenheiten, die nun an zwei zentralen Punkten in Habach ihren Platz gefunden haben: Eine Bank steht künftig vor dem Bürgerhaus und bietet

dort eine neue Möglichkeit zum Ausruhen und für Begegnungen. Die zweite Bank wurde am Spielplatz aufgestellt – ein idealer Ort für Eltern, Großeltern und alle Besucherinnen und Besucher, um eine kleine Pause einzulegen und das Treiben zu beobachten.

Mit der Aktion anlässlich ihres 130-jährigen Bestehens setzt die levoBank ein Zeichen für Nähe und Verbundenheit zur Re-

gion. Ziel ist es, Orte zu schaffen, an denen Menschen zusammenkommen und ihre Heimat noch ein Stück lebenswerter wird. Die beiden neuen Bänke in Habach sind dafür ein gelungenes Beispiel – und vielleicht schon bald echte Lieblingsplätze für viele Bürgerinnen und Bürger.



Dorffest in Landsweiler-Reden vom 19. bis 21. Juni 2026



Zum 45. Mal lädt das traditionelle Dorffest in Landsweiler-Reden Besucherinnen und Besucher zum gemeinsamen Feiern ein. Vom 19. bis 21. Juni verwandelt sich das Gelände am Freibad erneut in einen leben-

digen Treffpunkt für Jung und Alt. Nach der erfolgreichen Premiere im vergangenen Jahr findet das Fest damit bereits zum zweiten Mal am neuen Standort statt. Die Veranstalter versprechen ein abwechs-

lungsreiches Programm mit Musik und Familienunterhaltung.

Der offizielle Auftakt erfolgt am Freitagabend. Um 19 Uhr startet der traditionelle Festumzug am Dorfbrunnen und zieht gemeinsam zum Festplatz. Dort folgt im Anschluss die feierliche Eröffnung durch Schirmherr Roland Theis mit „Anböllern“. Ab 20 Uhr übernimmt die Band HSG Pure Rock die Bühne und bringt mit Livemusik beste Stimmung auf das Festgelände.

Auch am Samstag dürfen sich die Gäste auf gesellige Stunden freuen. Das Dorffest beginnt an diesem Tag bereits um 16 Uhr. Ab 20 Uhr sorgt die Band LangerMütze mit ihrer Live-Performance für Partystimmung und Unterhaltung bis in die Abendstunden.

Der Sonntag steht ganz im Zeichen von Tradition und Familie. Ab 11 Uhr lädt der Frühschoppen zum gemütlichen Beisammensein ein. Für die musikalische Begleitung sorgt der Shanty Chor „Landsweiler Lords“ mit maritimen Liedern und bekannten Klassikern. Ab 14 Uhr erwartet insbesondere die jüngsten Besucher ein buntes Kinderprogramm mit Hüpfburg, Kinderschminken und vielen weiteren Attraktionen.

Mit seinem abwechslungsreichen Programm und dem neuen Veranstaltungsort wird das Dorffest in Landsweiler-Reden auch in diesem Jahr wieder viele Besucherinnen und Besucher aus der Region anziehen.

Dîner en Blanc am 13. Juni 2026



Ein lauer Sommerabend, ein festlich gedeckter Tisch und ein ganz besonderer Dresscode – das Dîner en Blanc lädt zu einem eleganten Picknick der besonderen Art ein. Wer Lust auf eine glanzvolle und genussreiche Atmosphäre hat, sollte sich diesen Termin nicht entgehen lassen.

In diesem Jahr findet das Dîner en Blanc am Samstag, 13. Juni 2026, von 19:00 Uhr bis 23:00 Uhr an der Pfarrkirche St. Martin in Schiffweiler statt. Für die musikalische Untermalung sorgt, wie in den vergangenen Jahren, die Nelly McBeal Band.

Alle Teilnehmenden sind eingeladen, ihr eigenes Menü zu kreieren und Geschirr sowie Dekoration für ihren Tisch mitzubrin-

gen. Der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt.

Das Wichtigste: Der Dresscode verlangt ein makellofes Weiß – alle Gäste erscheinen von Kopf bis Fuß in weißer Kleidung. Sollte es widererwartend schlechtes Wetter sein, findet das Dîner en Blanc im Bürgerhaus in Heiligenwald statt.

Tickets gibt es für 8,00 € an der Info im Rathaus oder bei Ticket Regional.



27. Seniorentag im Rosengarten



In diesem Jahr lädt die Gemeinde Merchweiler in Kooperation mit dem Verein der Rosenfreunde ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger zum 27. Seniorentag im Rosen-

garten herzlich ein. Zu Kaffee und Kuchen beim musikalischen Rahmenprogramm mit den „Merchtal Kowe“ kann am 05.07.2026 von 15:00 bis 18:00 Uhr wie-



der im schönen Ambiente des Rosengartens entspannt geplaudert werden. Falls Sie niemanden haben, der Sie bringen und/oder abholen kann, melden Sie sich

gerne unter 06825 955 220 beim Kulturamt und wir werden einen Fahrdienst organisieren.

Kirmes Merchweiler vom 19. bis 22. Juni 2026



Die Gemeinde Merchweiler kann ihren Kirmesgästen auch 2026 wieder ein breites Spektrum an Fahrgeschäften, Attraktionen und diversen Programmpunkten bieten.

Es gibt viele Kinderfahrgeschäfte für die Kleinen, eine Familien-Achterbahn, einen großen neuen Twister, das beliebte Miami

und den neuesten Jockers Skooter. Die Familie Jockers kommt bereits seit 1955, also seit über 70 Jahren, mit diversen Ge-

schäften nach Merchweiler. Seit 1955 gab es noch nie eine Merchweiler Kirmes ohne einen Jockers-Auto-Skooter.

Der aktuelle Skooter zählt zu den attraktivsten, modernsten und größten Skootern in Deutschland. Viele Schausteller sind der Meinung, dass es in Deutschland keinen vergleichbaren Skooter gibt.

Von daher kann die Gemeinde Merchweiler hier seit Jahren ein echtes Highlight präsentieren. Seit einiger Zeit bietet der Skooter sogenannte I-cars und vor allem Drift Cars an. Die Gondeln sind also teilweise sehr ungewöhnlich.

Die Eröffnung mit Fassanstich findet freitags um 19:00 Uhr im Biergartenbereich der Handballer statt.

Die Schützengilde Wemmetsweiler wird anschließend Salut schießen.

Samstags abends, nach Einbruch der Dunkelheit, gegen 22:30 Uhr, werden Prometheus' Erben Sie mit ihrer neuen Feuershow in ihren Bann ziehen.

Am Kirmessonntag und -montag von 15.30 bis 18.30 Uhr wird es auf dem Festplatz für die Kinder erneut verschiedene kostenfreie Kinder-Animationen geben. Möglich gemacht hat diese Aktion das Gaswerk Illingen.

Im Biergartenbereich der Handballer wird am Kirmesmontag ab 12.00 Uhr auch das traditionelle Handwerkeressen für jedermann angeboten.

Der Merchweiler Ortsvorsteher Hans-Gerhard Jene wünscht allen Kirmesbesuchern eine vergnügliche und angenehme Zeit und heißt alle herzlich willkommen in Merchweiler auf dem Festplatz.

Unser Dorf spielt Fußball 2026 des SC Wemmatia Wemmetsweiler e.V.

Vom 26.06.2026 bis zum 28.06.2026 erwarten wir euch mit euren Teams in unserem Sportpark „Lange Gewinn“. Egal ob aktiv oder inaktiv, männlich, weiblich oder divers - alle sind bei uns herzlich willkommen.

Auch in diesem Jahr wird wieder für ein tolles Rahmenprogramm gesorgt werden.

Außer den vielen Spielen, welche mit Spannung erwartet werden, steht auch unser Bunter Abend mit der „Wemmatia Power“ im Mittelpunkt. Wir freuen uns auf viele Bekannte und natürlich auch neue Gesichter!

Tickets und Infos: kulturamt@merchweiler.de
06825 955 220

Investition in die Zukunft: Sanierung der Riegelsberger Sporthallen schreitet voran



Bürgermeister Benjamin Schmidt bei der Inspektion der Baustelle

Wer die sportlichen Anlagen der Gemeinde Riegelsberg nutzt, hat es bereits bemerkt: Es tut sich was.

Hinter den Kulissen und in die Fassade der Turnhalle des Schulstandortes Lindenschule wird bereits seit letztem Jahr kräftig investiert. Mit einem Gesamtbudget von rund 4 Millionen Euro treibt die Gemeinde die Modernisierung voran, um die Infrastruktur für Grund- und Gemeinschaftsschule und die Vereine langfristig zu erhalten und energetisch auf den neuesten Stand zu bringen.

Rückblick 2025: Frische Luft und moderne Technik

Bereits im vergangenen Jahr wurde ein wichtiger Meilenstein erreicht. Im Oktober 2025 konnten die Arbeiten an der Lüftungstechnischen Anlage erfolgreich abgeschlossen werden. Die Sanierung umfasste die Turnhalle, den Trainingsbereich des KV03 Riegelsberg sowie die gesamten Umkleide-, Dusch- und WC-Bereiche.

Dabei wurde nicht nur die alte Anlage demontiert und fachgerecht entsorgt, son-

dern auch die gesamte Steuerung, Elektroinstallation und der Brandschutz erneuert. Die reinen Baukosten hierfür beliefen sich auf ca. 930.000 Euro. Besonders erfreulich: Das Projekt wurde mit einer Fördersumme von ca. 670.000 Euro unterstützt.

Ausblick 2026: Fassade, Fenster und massive bauliche Veränderungen

Seit Beginn des Jahres 2026 konzentrieren sich die Arbeiten auf den Innenbereich. Aktuell laufen die Trockenbauarbeiten, bei denen neue Wände gestellt und Decken abgehängt werden. Doch der größte Brocken steht noch bevor:

- **Großprojekt Sommerferien:** Mit Beginn der Ferienzeit starten die umfassenden Arbeiten an der Außenhülle. Die alte Fassade und die Fenster werden demontiert, gefolgt von Erd- und Abdichtungsarbeiten sowie dem Einbau der neuen, energetisch hochwertigen Fassadenelemente.

- **Bauliche Optimierung:** Parallel dazu wird im Bereich der Turnhalle und des Trainingsbereiches des KV03 eine markante Änderung vorgenommen. Die bestehende Holzkonstruktion über dem ehemaligen Schwimmbekken wird durch eine massive Betondecke ersetzt.

Zudem finden kleinere Sanierungsarbeiten in den Umkleiden der Turnhalle statt.

Finanzierung und Zeitplan

Für die Erneuerung von Fassade und Fenstern hat die Gemeinde einen Förderantrag im Programm „ZEP-Kommunal“ gestellt. Hier liegt der Förderbescheid in Höhe von ca. 450.000 Euro (40 % der förderfähigen Kosten) seit letzter Woche vor.

Die Gesamtkosten der aktuellen Maßnahmen belaufen sich laut der letzten Berechnung auf rund 3.000.000 Euro. Da im Zuge der detaillierten Planung weitere notwendige Arbeiten hinzugefügt wurden, wird in Kürze eine aktualisierte Kostenberechnung erwartet.

„Wir investieren hier konsequent in die Qualität des Standortes und in moderne Sportstätten für unsere Vereine“, so Bürgermeister Benjamin Schmidt. Ziel ist es, die Arbeiten nach aktuellem Bauzeitenplan bis zum Jahreswechsel 2026/2027 abzuschließen.

Die Gemeinde bittet alle Nutzer der Hallen um Verständnis für die unvermeidlichen Beeinträchtigungen während der Bauphase. Das Ergebnis wird eine moderne, energieeffiziente Sportstätte sein, die allen Riegelsbergerinnen und Riegelsbergern zugutekommt.

Die Freibadsaison ist eröffnet Saisonstart mit Rabattaktion und Top-Platzierung im TUI-Ranking



Pünktlich zum Start in die wärmere Jahreszeit öffnete das Freibad Riegelsberg am Samstag, dem 23. Mai 2026, wieder seine Tore für alle Badegäste, Familien und Schwimmsportbegeisterte.

Attraktive Rabattaktion zum Saisonauftakt

Am traditionellen Eröffnungstag durften sich die Bürgerinnen und Bürger auf ein besonderes Highlight freuen: Am

Samstag, dem 23.05.2026, gewährte die Gemeinde Riegelsberg in der Zeit von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr einen Preisnachlass von 10% auf den Kauf von Jahres-, Zehner- und Familienkarten.

Auszeichnung: Freibad Riegelsberg gehört zu den besten im Saarland

Die Vorfreude auf die neue Saison wurde in diesem Jahr durch eine besondere Auszeichnung untermauert. Der namhafte Reiseveranstalter TUI hat in einer umfassenden Analyse mehr als 1.000 Freibäder in ganz Deutschland unter die Lupe genommen und miteinander verglichen – darunter auch zahlreiche Bäder im Saarland.

Das Freibad Riegelsberg konnte dabei auf ganzer Linie überzeugen und sich im saarländischen Landesver-

gleich einen hervorragenden 5. Platz. Dieses tolle Ergebnis bestätigt die hohe Attraktivität und die Qualität des Riegelsberger Bades auf ein Neues.

Das gesamte Ranking und weitere Details zur Analyse können auf dem Blog von TUI unter folgendem Link eingesehen werden: [TUI Freibad-Ranking Deutschland](#)

**Special Olympics –
Nationale Spiele im
Saarland 2026**
6. Juni 2026 –
Fackellauf in
Riegelsberg – Treffpunkt
13.30 Uhr,
Schützenhaus,
Sportschützen Riegelsberg

Ein märchenhafter Erfolg

Über 2.600 Besucher feiern „Tabaluga“ zum 50-jährigen Jubiläum der Riegelsberghalle



Bürgermeister Schmidt bedankt sich beim großen Finale bei allen Akteurinnen und Akteuren

Die Riegelsberghalle hat anlässlich ihres 50-jährigen Bestehens ein unvergessliches verlängertes Wochenende erlebt. Vom 14. bis 16. Mai verwandelte sich die Halle in eine magische Bühne für das Musical „Tabaluga – Es lebe die Freundschaft“, präsentiert vom Verein einzig.art.ich e.V. aus Quierschied. Mehr als 2.600 begeisterte Besucherinnen und Besucher strömten an den drei Veranstaltungstagen nach Riegelsberg und machten das Jubiläum zu einem großen Triumph.

Die aufwendige Inszenierung des kleinen grünen Drachen zog große und kleine Gäste gleichermaßen in ihren Bann.

Mit farbenprächtigen Kostümen, einer beeindruckenden Kulisse und stimmgehaltigen Darbietungen bewiesen die Akteure von einzig.art.ich e.V. eindrucksvoll, wie viel Herzblut und Professionalität in ihrer Vereinsarbeit stecken. Die Riegelsberghalle bot für dieses kulturelle Highlight den perfekten, festlichen Rahmen und bewies einmal mehr ihre enorme Bedeutung als das kulturelle Herzstück der Gemeinde Riegelsberg.

Bürgermeister Benjamin Schmidt zeigte sich nach den Aufführungen sichtlich bewegt und stolz auf den enormen Zuspruch: „50 Jahre Riegelsberghalle – ein solches Jubiläum verdient einen außer-

gewöhnlichen Rahmen. Dass wir dieses Bestehen mit einem so grandiosen und verbindenden Event wie dem Musical ‚Tabaluga‘ feiern durften, erfüllt mich mit großer Freude. Über 2.600 Menschen in unserer Halle zu begrüßen, zeigt, wie lebendig und anziehend Kultur in Riegels-

berg ist. Dieses Wochenende wird uns noch lange in bester Erinnerung bleiben.“

Ein Erfolg dieser Größenordnung ist jedoch niemals das Werk eines Einzelnen. Die Gemeinde Riegelsberg möchte sich daher bei allen bedanken, die dieses Event möglich gemacht haben. Ein besonderer Dank gilt dem gesamten Ensemble, den Musikern und dem Organisationsteam des Vereins einzig.art.ich e.V. für diese meisterhafte Inszenierung.

Ebenso gilt der Dank allen fleißigen Helferinnen und Helfern hinter den Kulissen, der Technik sowie den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeinde Riegelsberg, die im Hintergrund für einen reibungslosen Ablauf gesorgt haben. Sie alle haben bewiesen, was durch Gemeinschaftsgeist und Leidenschaft entstehen kann.

Die Riegelsberghalle hat ihr Jubiläum gebührend gefeiert – auf die nächsten 50 Jahre voller Kultur, Begegnung und unvergesslicher Momente!



Bürgermeister Benjamin Schmidt, Armin Dissieux, Joëlle Titeux und Robin Schmelzer beim anschließenden Festakt im Restaurant La Comodità

we cycle
- 15 JAHRE -

Deine Auszeit in der Natur.
Bist du startklar?

SUMMER DEALS

DEINE ERLEBNIS BIKESTORES IM SAARLAND

we cycle Zweirad GmbH & Co. KG
Saarbrücker Straße 171 | 66292 Riegelsberg

we cycle St. Wendel GmbH & Co. KG
Linxweilerstraße 27 a | 66606 St. Wendel

Theaterpremiere im Erlebnisort Reden: „Jedermann“ vor imposanter Industriekulisse

Münchener Ensemble „JedermannSpielleut“ bringt Hofmannsthals Klassiker erstmals auf die Treppen der Großen Werkstatt



Szene aus Jedermann © JedermannSpielleut

Der Erlebnisort Reden setzt mit einer besonderen Premiere ein kulturelles Zeichen: Erstmals wird auf den Treppen vor der Großen Werkstatt ein Theaterstück

aufgeführt. Das Münchener Ensemble „JedermannSpielleut“ unter der Leitung seines Gründers Karl Arthur Reinshagen bringt Hugo von Hofmannsthals zeitlosen

Klassiker „Jedermann“ auf die Bühne und verwandelt das Industriedenkmal in einen außergewöhnlichen Schauplatz für großes Theater.

„Jedermann – das Spiel vom Sterben des reichen Mannes“ wurde 1911 in Berlin unter der Regie von Max Reinhardt uraufgeführt und ist seit 1920 fester Bestandteil der Salzburger Festspiele. Bis heute zählt das Stück zu den bekanntesten und meistgespielten Theaterwerken im deutschsprachigen Raum.

Das Werk ist ein ebenso unterhaltsames wie wortgewaltiges Spiel über das Leben und Sterben eines reichen Mannes und hat in seinen zentralen Aussagen bis heute nichts an Aktualität verloren. Als modernes Mysterienspiel auf mittelalterlicher Grundlage behandelt es grundlegende Fragen über Leben, Reichtum und Tod.

Im Mittelpunkt steht Jedermann, ein wohlhabender Mann, der ein sorgloses und genussorientiertes Leben führt. Moral, Mitmenschen und das Jenseits spielen für ihn kaum eine Rolle – bis plötzlich der Tod erscheint und ihn auffordert, sich vor Gott zu verantworten. Eine Stunde bleibt ihm, um sein Leben zu ordnen. Verzweifelt sucht Jedermann nach Begleitern für seinen letzten Weg, doch weder Freunde noch Familie oder Reichtum stehen ihm bei. Erst seine „Guten Werke“ und sein Glaube begleiten ihn schließlich. Am Ende erkennt Jedermann seine Fehler, bereut sein Leben und findet Erlösung.

Die Inszenierung überzeugt durch ein starkes Ensemble, dessen Figuren symbolisch für zentrale Aspekte des menschlichen Lebens stehen. In der Titelrolle

ist Bartholomäus Sailer zu sehen. Karl-Arthur Reinshagen übernimmt sowohl die Rolle des „Todes“ als auch die Verkörperung des „Mammon“. Weitere Mitwirkende sind unter anderem Christian Mathes als „guter Geselle“, Ursula Köhler als

„Glaube“ sowie Claudia Gruber als „Gute Werke“. Ergänzt wird das Ensemble durch zahlreiche weitere Darstellerinnen und Darsteller, die das Stück in seiner ganzen Tiefe und Vielschichtigkeit erlebbar machen.

„Mit dieser Inszenierung bringen wir nicht nur ein bedeutendes Werk der Theatergeschichte in den Erlebnisort Reden, sondern schaffen auch ein einzigartiges Erlebnis, bei dem sich Kultur und Industriekulisse auf besondere Weise verbinden“, sagt Eric Schneider, Standortmanager und Geschäftsführer des Zweckverbandes Erlebnisort Reden. „Die Treppen vor der Großen Werkstatt bieten eine beeindruckende Bühne, die diesem zeitlosen Stoff eine ganz eigene Atmosphäre verleiht.“

Die rund zweistündige Aufführung ohne Pause findet am Freitag, 26. Juni und Samstag, 27. Juni 2026 statt. Einlass ist ab 18:00 Uhr, Beginn um 20:00 Uhr. Parkplätze stehen auf dem Parkplatz P1 (Bildstockstraße) sowie als ausgewiesene Behindertenparkplätze direkt vor der Großen Werkstatt zur Verfügung.

Eintrittskarten zum Preis von 22,- € zzgl. VVK-Gebühren sind über Ticket Regional sowie den Zweckverband Erlebnisort Reden erhältlich.

Natur, Klang und Achtsamkeit: Der Erlebnisort Reden lädt zu besonderen Auszeiten im Wassergarten ein

Der Erlebnisort Reden erweitert sein Veranstaltungsangebot um drei außergewöhnliche Formate, die Besucher einladen, innezuhalten, durchzuatmen und neue Energie zu tanken – mitten in der Natur des Wassergartens. Ob Naturmeditation und Yoga, ein meditativer Gongklang oder eine gemeinsame Fantasiereise für Eltern und Kinder: Das Programm setzt auf Entschleunigung, Achtsamkeit und das besondere Ambiente eines der schönsten Orte im Saarland.

Naturmeditation und Yoga im Wassergarten

90 Minuten Ruhe, Bewegung und Achtsamkeit, das verspricht das schon etablierte Format „Naturmeditation und Yoga im Wassergarten“. Unter der Leitung von Yogalehrerin Carmen Dejon (BDY/EYU) verbinden Teilnehmerinnen und Teilnehmer einen achtsamen Spaziergang durch den Wassergarten mit sanften Yoga-Übungen und Meditationselementen. Das Kon-

zept erinnert an das bekannte Waldbaden: Stress abbauen, Resilienz stärken und Körper und Geist in Einklang bringen und das bei jedem Wetter.

Die Veranstaltung richtet sich an alle ab 16 Jahren. Vorkenntnisse im Yoga sind nicht erforderlich. Mitzubringen sind lediglich bequeme, witterungsangepasste Kleidung.

Termine: 11. Juni, 25. Juni und 9. Juli 2026, jeweils 18:00 Uhr

Teilnahmegebühr: 14 €

Gongklang im Wassergarten

Wer eine besonders intensive Form der Entspannung sucht, findet sie beim „Gongklang im Wassergarten“. Der Klang des Tam-Tam Gongs entfaltet eine einzigartige Wirkung: Er lädt dazu ein, Gedanken loszulassen, in tiefe Entspannung zu sinken oder die eigene Fantasie und Kreativität anzuregen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden gebeten, eine Matte,

ein Kissen, eine Decke sowie etwas zu trinken mitzubringen.

Termine: 16. Juli und 20. August 2026, jeweils 18:00 Uhr

Teilnahmegebühr: 14 €

Klangentspannung für Eltern und Kinder im Wassergarten

Gemeinsam zur Ruhe kommen, lauschen, träumen und auftanken, das steht im Mittelpunkt der „Klangentspannung für Eltern und Kinder“. Diese besondere Fantasiereise, begleitet von Klangschalen und

weiteren Klanginstrumenten, richtet sich an Eltern oder andere Bezugspersonen gemeinsam mit Kindern im Alter von 5 bis 10 Jahren. Sie bietet eine kleine, kostbare Auszeit abseits des Alltags, ganz ohne Müssen, Tempo oder Ablenkung. Ideal als Ferienerlebnis für Familien, die Entschleunigung und spielerische Entspannung suchen. Auch hier werden Matte, Kissen, Decke und Getränke empfohlen.

Termine: 30. Juli und 6. August 2026, jeweils 18:00 Uhr

Teilnahmegebühr: 14 €

„Der Wassergarten ist ein ganz besonderer Ort; er hat eine Ruhe und Energie, die man spürt, sobald man ihn betritt. Mit diesem Programm wollen wir Menschen einladen, diesen Ort bewusst zu erleben: nicht als Besucher, die vorbeieilen, sondern als Gäste, die wirklich ankommen.“

Ob allein, mit dem Partner oder der ganzen Familie; hier findet jeder seine persönliche Auszeit.“ sagt Eric Schneider, Standortmanager und Geschäftsführer des Zweckverbandes Erlebnisort Reden. Die Veranstaltungen sind Teil des wachsenden Er-

lebnisangebots im Erlebnisort Reden und unterstreichen den Anspruch des Standorts, ein Ort der Begegnung, Kultur und des Wohlbefindens für die gesamte Region zu sein.

Für die Teilnahme an den Veranstaltungen ist eine vorherige Anmeldung unbedingt erforderlich, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist.

Tickets können bequem online unter www.erlebnisort-reden.de gebucht werden.



Naturmeditation und Yoga im Wassergarten © Carmen Dejon



Gongklang im Wassergarten © Jutta Klein

Neues Naturerlebnis für Kinder Igel-Rundgang im Freizeitzentrum Finkenrech

Natur erleben, verstehen und schützen – dieses Ziel verfolgt die Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen (TKN) mit einem neuen Angebot für Kindergruppen. Ab sofort wird mit dem Programm „Igel Botschafter“ ein spannender Rundgang im Freizeitzentrum Finkenrech angeboten, der Wissen, Erlebnis und Umweltbewusstsein auf kindgerechte Weise miteinander verbindet.

In Zusammenarbeit mit Laura Betz von Malanica ist ein abwechslungsreiches und lehrreiches Naturprogramm entstanden, das sich gezielt an junge Entdeckerinnen und Entdecker richtet. „Als Touristiker ist es uns ein großes Anliegen, Natur und Tourismus in Einklang zu bringen und bereits Kindern einen bewussten Zugang zu unserer heimischen Tierwelt zu ermöglichen. Mit den Igel-Rundgängen schaffen wir ein Angebot, das Wissen vermittelt und gleichzeitig Begeisterung für den Natur-

schutz weckt“, so Anna Dessloch von der TKN.

Im Mittelpunkt steht der Igel – ein faszinierendes, aber zunehmend gefährdetes heimisches Wildtier. Gemeinsam mit der Gästeführerin Laura Betz begeben sich die Kinder auf eine spannende Entdeckungsreise und lernen den stacheligen Bewohner unserer Gärten und Landschaften näher kennen. Dabei erfahren sie, wie der Igel lebt, wo er Unterschlupf findet, wann er aktiv ist und wovon er sich ernährt. Gleichzeitig wird altersgerecht vermittelt, welchen Gefahren der Igel heutzutage ausgesetzt ist und wie jeder Einzelne zu seinem Schutz beitragen kann – sei es im eigenen Garten, im direkten Wohnumfeld oder in Schule und KiTa.

Anschauliche Beispiele und interaktive Elemente machen das Programm zu einem lebendigen Erlebnis. Zum Abschluss

erhält jedes Kind eine „Igel Botschafter“ Urkunde, die das neu gewonnene Wissen und Engagement würdigt.

Das Angebot richtet sich an Kinder-, aber auch Erwachsenengruppen, ist auf eine Teilnehmerzahl von maximal 25 Personen

ausgelegt und dauert rund zwei Stunden. Der Preis beträgt 80 Euro pro Gruppe.

Das Programm kann über die Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen gebucht werden. Alle Infos sind auch unter www.finkenrech.de zu finden.



Igel © Laura Betz

AUA!

Was tun bei Sonnenbrand?

Die Hitze ist da und damit auch das Bedürfnis, Sonne zu „tanken“. Was allerdings in einer angemessenen Dosis Körper und Geist gut tut, entwickelt sich in der Überdosis schnell zum gefürchteten Sonnenbrand.

Da dieser nicht unbedenklich ist, kommt es auf schnelle Hilfe an. Wichtige Utensilien dazu dürften in jedem Haushalt zu finden sein ... doch sollte es ganz schlimm kommen, hilft nur ein Arzt!

Übrigens: Wir können Ihnen hier nur allgemeine Hinweise geben. Wenden Sie sich für eine ausführliche Beratung unbedingt an Ihren Arzt oder Apotheker!

Wasser ist das „A“ und „O“

Schon bei einem leichten Sonnenbrand verlangt die Haut zur Regeneration eine ganze Menge Feuchtigkeit. Sollte die Sonne Sie also tatsächlich erwischt ha-

ben, ist Wasser das „A“ und „O“ – und zwar von Innen wie von Außen!

Allererste Hilfe ist also trinken! Wasser ist in diesem Moment das ideale Getränk, an dem nicht gespart werden sollte. Aber auch Feuchtigkeit für die Haut ist schon bei einem leichten Sonnen-

brand unabdingbar! Wenn Sie kein spezielles Après-Sun-Produkt zur Hand haben, sollten Sie die Haut an einer schattigen Stelle im Wasser oder mit feuchten Wickeln kühlen.

Panthenolhaltige Lotionen oder Sprays wirken ebenfalls kühlend, spenden

Feuchtigkeit und lindern darüber hinaus auch den Schmerz.

Für den „Fall der Fälle“ ist es daher ratsam, solche Lotions oder Sprays parat zu haben.

Fragen Sie am besten in Ihrer Apotheke nach ...



Wenn der Sonnenbrand ein Fall für den Arzt wird

Leichte Sonnenbrände erfordern im Allgemeinen keinen Arzt. Wenn sich jedoch erste Brandblasen auf der Haut zeigen, dann reichen auch die beschriebenen Mittel oder auch die beste Après-Sun-Lotion oder Sprays nicht mehr aus. Sobald nämlich Brandblasen entstehen, spricht man von Verbrennungen zweiten Grades, die in jedem Fall vom Arzt behandelt werden müssen. Andernfalls drohen schlechte Verheilung und Wundinfektion. Ein eigenständiges Öffnen der Brandblasen kann jetzt fatale Folgen haben!

Auch wenn keine Brandblasen zu sehen sind, können Schwindelgefühl, Schüttelfrost oder Fieber auf einen starken Sonnenbrand hinweisen. Auch in diesem Fall sollte ebenfalls umgehend der Arzt eingreifen.

Ein Sonnenbrand bei Kleinkindern oder Babys – egal wie stark dieser ausgeprägt ist – sollte immer von einem Arzt behandelt werden.

Nach dem Sonnenbrand ist Schonung angeraten!

Ob leichter oder schwerer Sonnenbrand, bis zur vollständigen Regeneration der Haut – durchschnittlich sind hier etwa 10 Tage einzuplanen – sollte die Sonne möglichst ganz gemieden werden. Schattige Plätze sollten also der Aufenthaltsort der Wahl sein. Kann man der Sonne nicht aus dem Weg gehen, sollten insbesondere die betroffenen Hautstellen mit Kleidung bedeckt bleiben, selbst wenn es aufgrund hoher Temperaturen unangenehm erscheint. Nachdem der Sonnenbrand offensichtlich abgeheilt ist und die Haut ihre Rötung verloren hat, kann man sich allmählich wieder der Sonne „nähern“.

Sonnenbrand nicht auf die leichte Schulter nehmen!

Ein Sonnenbrand verheilt nach einigen Tagen in der Regel ohne Spur. Und doch trägt die Haut durch den Sonnenbrand einige Schädigungen davon, die sich mit jedem Sonnenbrand weiter summieren. Das Gedächtnis der Haut registriert jedoch jeden Sonnenbrand und alle extre-

men Sonnenbäder. Auch ohne sichtbaren Sonnenbrand schädigen die Sonnenstrahlen auf Dauer die ungeschützte Haut.

Keiner sollte den „Repair-Mechanismus“ der Haut überfordern, denn es ist unbestritten, dass durch Sonnenbrände die Entstehung von Hautkrebs (Basaliom, Melanom, Spinaliom) gefördert wird. Ganz gefährlich sind Sonnenbrände im Kindesalter.

Weitere Folgen einer regelmäßigen Sonneneinstrahlung über Jahre sind:

- Grobporige Haut und Mitesserbildung
- Nachlassen der Hautelastizität und Faltenbildung

Schützen Sie sich, bevor Sie in die Sonne gehen!

Es lohnt sich, schon im Vorfeld Maßnahmen gegen den Sonnenbrand zu treffen. Wer sich gern in der Sonne aufhält, sollte die Haut mit Sonnenschutzcremes schützen, wobei für den jeweiligen Hauttyp die Lichtschutzfaktoren der Sonnencremes entscheidend sind. Welcher Lichtschutzfaktor geeignet ist, hängt von der Jahreszeit, der Tageszeit, der geographischen Lage und dem individuellen Hauttyp ab. Sollten Sie unsicher sein, welcher Lichtschutzfaktor für Sie der ideale ist, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker!

Generell ist weniger Sonne oftmals mehr, speziell wenn es um das aggressive Sonnenlicht der Mittagszeit geht.

Vorbräune aus dem Solarium?

Vorbräunen mit der künstlichen Sonne ist keine Alternative zum natürlichen Sonnenbad. Das Sonnenlicht besteht aus UV-A- und UV-B-Strahlung. Nur die UV-B-Strahlung fördert den Eigenschutz der Haut mit der begehrten, langanhaltenden Bräune und der Verdickung der Haut. Sie sorgt aber auch für Sonnenbrand.

Solariumstrahler dagegen besitzen kaum UV-B-Strahlen, dafür ist der UV-A-Anteil um ein Vielfaches höher als im Sonnenlicht. UV-A-Strahlung sorgt für eine Soforttönung der Haut, die aber nicht lange anhält und keinen Schutz vor Sonnenbrand bietet.



Extrem wichtig: Ausreichender Sonnenschutz!

Welcher Hauttyp sind Sie ???

Hauttyp I - Keltischer Typ

„Ich bekomme immer einen Sonnenbrand – und werde niemals braun.“

Auffallend helle Haut mit Sommersprossen, blaue Augen, rötliche Haare. Im Hochsommer bekommt er während der Mittagszeit bereits nach 5 bis 10 Minuten einen Sonnenbrand. Braun wird er niemals.

Tipp: Vermeiden Sie die Sonne. Ihre Haut wird von der Sonne nicht gebräunt, die Sonnenbestrahlung führt zu irreparablen Schäden, die zu Hautkrebs führen können. Tragen Sie auch im Schatten einen sehr hohen Lichtschutzfaktor auf. Genießen Sie Ihre Blässe – Blässe ist in!

Hauttyp II: Germanischer Typ

„Nach einer Stunde habe ich einen Sonnenbrand. Im Laufe einer Woche bin ich leicht gebräunt.“

Blonde Haare, graue, blaue oder grüne Augen. Zwar rötet sich seine Haut nach 10 bis 20 Minuten, wenn sie Sonne nicht gewöhnt ist, mit der Zeit wird er aber mäßig braun.

Tipp: Bleiben Sie nicht zu lange in der Sonne. Wählen Sie in der ersten Urlaubswoche einen hohen Sonnenschutz mit Faktor 30 bis 50. Ist Ihre Haut bereits gebräunt, reicht ein mittlerer Faktor, z. B. 15 bis 20.

Hauttyp III - Mischtyp

„Nach einer Stunde habe ich einen Sonnenbrand. Im Laufe einer Woche bin ich braun.“

Dunkelblonde Haare, graue oder braune Augen; kann ungebräunt 20 bis 30 Minuten ohne Sonnenbrand in die Sonne; wird fortschreitend braun.

Tipp: Lichtschutzfaktor 30 in den ersten Tagen, danach umsteigen auf niedrigeren Faktor, mindestens aber Faktor 10. Genießen Sie trotzdem die Sonne mit Vorsicht, denn zu viel kann auch Ihre Haut irreparabel schädigen und zu Hautkrebs führen.

Hauttyp IV - Mediterraner Typ

„Von einer Stunde Sonnenbaden bekomme ich nie einen Sonnenbrand – nach einer Woche bin ich sehr braun.“

Hellbraune Haut, dunkle Haare, braune Augen, bleibt weitgehend vom Sonnenbrand verschont. Nicht sonnengewöhnte Haut rötet sich frühestens nach 40 Minuten.

Tipp: Verwenden Sie zu Beginn des Urlaubs Lichtschutzfaktor 20, bei vorgebräunter Haut reicht ein niedrigerer Wert. Da Sie kein heller Hauttyp sind, ist das Risiko für Hautkrebs geringer. Häufiges Sonnenbaden kann jedoch auch bei Ihnen die Faltenbildung beschleunigen und Hautkrebs hervorrufen.

Es wird so langsam warm rund ums Haus!



Der Sommer hat Einzug gehalten und bald sollte es jetzt richtig warm werden! Wir geben Ihnen hier wertvolle Tipps, was Sie bei Ihren Pflanzen beachten sollten und wie Sie es sich rund ums Haus gemütlich machen können.

Der Sommer ist lang und Sie sollten überlegen, ob Sie in der warmen Jahreszeit Ihr Zuhause nicht als „Naherholungsgebiet“ nutzen wollen. Hierfür bieten sich Balkone oder Dachterrassen an – oder aber schöne Plätze in Ihrem Garten. Was halten Sie beispielsweise von einem schönen Gartenteich?

Mit Wasser gegen die Sommerhitze!

Ein einziger Tag ohne Wasser in der Hitze kann Pflanzen für immer ruinieren. Aber es gibt auch falsche Zeiten zum Gießen. Profis stellen sich den Wecker oder bauen automatische Bewässerungssysteme, um den Garten im Sommer richtig zu versorgen.

Bei großer Hitze im Sommer ist es praktisch wie beim Tropfen auf den berühmten heißen Stein: Tropft im Hochsommer Wasser auf die Erde, verdunstet es im Nu. Die Pflanzen haben keine Chance, es aufzunehmen. Noch schlimmer ist Gießwasser auf den Blättern: Der Tropfen wirkt wie eine Linse, die die Sonnenstrahlen verstärkt mit

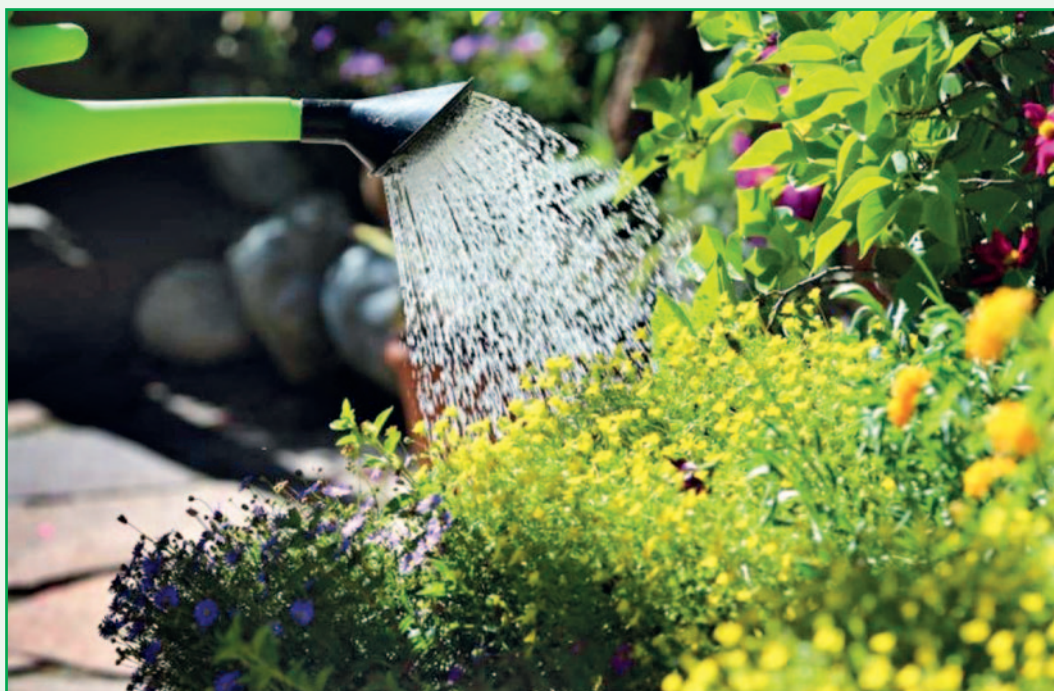
der Folge, dass das Blatt regelrecht verbrennt. An heißen Tagen müssen Hobbygärtner deshalb ausreichend gießen – und es nicht nur etwas tröpfeln lassen.

Am besten ist das Gießen mitten in der Nacht zwischen drei und vier Uhr morgens. Denn dann wäre nach Expertenaussagen der Boden am kühlssten und

damit ideal geeignet, Wasser aufzunehmen. Eine Bewässerungsanlage mit Zeitschaltuhr kann diese Aufgabe locker für Sie übernehmen. Ansonsten sollten Sie lieber am frühen Morgen, statt abends gießen. Denn abends wird das Wasser eher auf dem heißen Boden verdampfen als morgens. Gießen Sie lieber einmal gründlich als täglich ein bisschen. Topfpflanzen ausgenommen, die brauchen an besonders heißen Tagen sogar 2 x täglich eine größere Ration des helfenden Nass.

Wann hat der Rasen eigentlich genug Wasser? Test: Stellen Sie ein leeres Marmeladenglas auf den Rasen und starten dann die Sprinkleranlage. Wenn im Glas rd. 1,5 cm Wasser stehen, sollten die Halme „genug“ haben. Pro m² Rasenfläche wären das dann ca. 10-15 Liter Wasser.

Noch ein kleiner Hinweis: Topfpflanzen können Sie „retten“, wenn Sie gefüllte Wasserflaschen mit der Öffnung nach unten in den Topf stecken. Von dort sickert nach und nach Wasser in die Erde – und gut ist! Kleine Pflanzen im Topf können alternativ Wasser über einen Faden aus einem Eimer ziehen, der etwas erhöht über die Töpfe gestellt



wird! Vergessen Sie an der Stelle auch nicht, die Topfpflanzen weiterhin zu düngen. Gelbe Blätter können beispielsweise ein Hinweis auf Nähstoffmangel sein.

Alles weitere sollten Sie bei Fachmann erfragen.

Naherholungsgebiet Balkon!

Balkone und Dachterrassen sind die wichtigsten Naherholungsgebiete – und zwar nicht nur der Städter! In luftiger Höhe bieten die hängenden Gärten unserer Tage Ruhe und Entspannung und lassen sich ganz individuell gestalten. Allerdings bestimmen Lage und Größe von Balkon oder Dachterrasse die Auswahl und Anzahl der Pflanzen.

Auf jeden Fall sollte auch auf dem kleinsten Balkon noch Platz für einen bequemen Sessel oder eine komfortable Liege vorhanden sein. Denn wie wollen Sie sonst die farbenfrohe und duftende Pracht genießen? Im Stehen? Achten Sie bei der Auswahl der Pflanzen insbesondere auch darauf, ob die Pflanze evtl. Allergien auslösen oder Verletzungen verursachen kann. Pflanzen, die sogar Giftstoffe enthalten, wie Engelstropfpete, Herbstzeitlose, Buchsbaum sollten tabu sein.

Achten Sie bei der Realisierung Ihrer Wünsche und Vorstellungen auch auf die Rechte von Vermietern, Mitmietern oder Miteigentümern, sowie auf die Sicherheit, beispielsweise von Passanten. Blumenkästen auf dem Balkon anzubringen ist generell immer erlaubt. Die Bepflanzung sollte aber so gestaltet werden, dass die Balkonbrüstung

Baumschulen Günter Biegel
 Alte Trierer Straße
 66649 Oberthal-Güdesweiler
 Tel. 0 68 54 / 81 92




www.biegel.de

Mit Tradition und Leidenschaft!
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-12 Uhr und 13-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr

nicht gefährdet ist oder das Äußere des Hauses nicht verschandelt wird. Sprechen Sie deshalb bauliche Dinge, wie das Anbringen von Blumenkästen, Rankgitter, Balkonverkleidungen usw. vorher mit dem Vermieter oder den anderen Wohnungseigentümern ab. Tipp: Die Statik eines Balkons ist nicht unbegrenzt belastbar. Maximal 250 kg/m² müsste jeder Balkon allerdings aushalten. Im Ernstfall fragen Sie nach! Hinsichtlich der Art und Weise der Pflanzenauswahl sollten Sie sich an der Lage Ihres Balkons orientieren: Viel Sonne = Pflanzen aus dem Mittelmeerraum verwenden! Ansonsten gilt allgemein: die Guten ins Töpfchen!

Schon antike Hochkulturen hatten die Gewohnheit, Pflanzen in Gefäßen zu kultivieren. Was spricht also auch heute noch dagegen?

Viel Spaß in Ihrem sommerlichen Refugium!

Beschwingt durch den Sommer mit Hängematte, Holly- woodschaukel & Co.!

Eine Hängematte oder Hollywoodschaukel im eigenen Garten ist garantiert auch bei Ihnen ein passendes und besonderes Accessoire – und trendy obendrein! Denn mehr Ruhe und Ent-

spannung, Genuss und Lebensfreude, als beim „Chillen“ in einer Hängematte, kann Mensch nicht erwarten. Gerade an schönen Sommertagen ist die Hängematte für viele der Inbegriff für Freizeit und Erholung. Ideal auch, dass sie extrem flexibel ist und nahezu „überall“ passt. Sie wird bei Bedarf aufgehängt und wieder eingerollt, wenn der Platz anderweitig gebraucht wird. Übrigens unterscheiden sich die verschiedenen Modelle teilweise deutlich, wenn es um Haken und Seile geht. Mittel- und südamerikanische Hängematten haben traditionell kleine Querstäbe an Kopf- und Fußenden und werden deshalb optimal in der Querlage



genutzt. So liegen Sie körper- und rückengerecht und werden beschwingt und beruhigend gewiegt.

Das Comeback der Hollywoodschaukel – noch bekannt aus den 50er, 60er und 70er Jahren – ist da! Diese mehrsitzige „Gartenbank“, die hin und her schwingt und zum Relaxen einlädt, ist inzwischen zum wahren Designerobjekt erhoben worden und erinnert nur noch im Entferntesten an die wenig innovativen Modelle von „sellemols“. Lassen Sie sich beeindruckend, von der Vielfalt, die heute hier „am Start“ ist – und genießen Sie das entspannende Geschaugel auch in Ihrem Garten! Wenn etwas voll im Trend ist, dann die „Holly“!

Passende Möbel fürs grüne Wohnzimmer!

Schickes Design, maximaler Komfort: die Ansprüche an Gartenmöbel sind in den letzten Jahren gewaltig gestiegen. Die Zeiten, wo weiße und wackelige Plastikstühle Balkone, Garten und Terrassen verunstalteten, sind gottlob vorbei. Heute werden diese Bereiche immer mehr zu grünen Oasen und ersetzen in den Sommermonaten immer öfter das heimische Wohnzimmer. Dabei wird Wert gelegt auf Qualität, Design und Komfort – und zwar uneingeschränkt. Da ist dann immer „viel Luft“ nach oben, wenn es um entsprechende Anschaffungen geht, denn die Preise und die individuellen Modelle sind so unterschiedlich, wie die Art und

Weise der jeweiligen Gartenanlagen. Exotische und anspruchsvolle Gartenmöbel sind heute Kult, eine Art Statussymbol. Dort, wo früher noch ein Benz die Garageneinfahrt zierte, muss heute eine exklusiv gearbeitete und sauteure Sitzgruppe den Garten verschönern. Es gibt praktisch „alles“, was der geneigte Kunde haben will, damit er sich in seiner kostbaren (weil seltenen) Freizeit maximal entspannen und wohlfühlen kann.

Und da geht nichts über Qualität! Im Trend liegen vor allem Materialkombinationen aus Holz und Edelstahl. Sie wirken sehr wertig und sind äußerst langlebig. Mediterranes Ambiente verbreiten Tischplatten und Sitze aus Muschelkalk, in denen kleine Krebstiere und Muscheln sedimentiert sind. Rattanmöbel sind IN, genauso wie der Klassiker schlechthin: Holz. Besonders Teakholz, dunkel und edel anmutend, verbreitet eine festliche und einladende Atmosphäre. Einzig der Pflegeaufwand könnte etwas stören, aber Holz ist halt ein Naturstoff und braucht etwas Zuwendung. Kleiner Scherz am Rande für Beamte: Kaufen Sie ein anderes Material, denn Holz arbeitet immer!

Viel Spaß in Ihrer grünen Oase bzw. Ihrem Ersatzwohnzimmer!

Noch eine Oase – der Gartenteich

Es gibt keine öffentliche Parkanlage ohne sie: Wasserflächen! Gewässer in

mehr oder weniger großen Ausmaßen springen einem ins Auge, sorgen für Erholung und gute Luft und sind nicht zuletzt Lebenswelt für unzählige Klein- und Kleinstlebewesen wie etwa Molche oder Libellen. Egal ob mit oder ohne Brücke, ob oval oder rund oder ob mit Seerosen oder ohne: Teiche sind einfach schön anzusehen. Wie gesagt, es sieht alles toll aus, aber die Arbeit, die hier investiert werden muss, damit alles „läuft“, sieht im Regelfall niemand. Die Kosten übrigens auch nicht, denn Teiche brauchen permanente Pflege, beispielsweise müssen Filteranlagen geprüft und gesäubert werden, genauso wie die Wasserpflanzen im Auge behalten werden sollten. Das kostet Zeit und Geld – allerdings bekommen Sie als unschätzbaren Gegenwert eine echte Oase der Erholung. Perfekt wird das Ganze natürlich durch einen kleinen, aber feinen sprudelnden Bachlauf über Kieselsteine, vielleicht sogar entlang eines lauschigen Fußweges quer durch die Anlage. Ja, das wär's doch!

Teichbau ist natürlich nicht ganz einfach. Lassen Sie sich deshalb ausführlich beraten, denn heutzutage ist technisch eigentlich alles möglich. Wer dabei nicht unbedingt auf jeden Cent achten muss, kann sich richtig austoben. Aber auch für den schmalen Geldbeutel gibt es erstklassige Angebote, Fertigteile und günstige Varianten, die man leicht zu einem ansehnlichen Ganzen zusammenfügen kann. Ohne

Erdarbeiten geht's allerdings nicht. Mit entscheidend ist der Standort. Er sollte weder zu sonnig noch zu schattig gewählt werden. Ein Anfängerfehler ist sicherlich, wenn man den Teich unter Laubbäumen platziert. Im Herbst werden Sie sehen warum das so ist. Ob Sie hier frei nach dem Motto „Selbst ist der Mann/die Frau“ mit eigener Muskelkraft rangehen oder sich „alles“ mundgerecht vom Fachmann „liefern“ lassen, hängt von Ihren eigenen Fähigkeiten und Ihren finanziellen Möglichkeiten ab. Letztendlich dürfte einem allerdings der selbst gebaute Teich persönlich mehr bringen, auch wenn er vielleicht nicht so 100%ig optimal daher kommt. Das macht dann erst so richtig stolz und da schmeckt das Feierabendbier noch einmal so gut!

Zeit für Ruhe und Picknick

Pergolen und schattige Sitzplätze sind immer und überall das berühmte i-Tüpfelchen jeder Gartenanlage. Denn kein schöner Garten kommt ohne sie aus. Zusammen mit wildem Wein und nett anzusehenden Lichterketten zimmern Sie sich so ganz schnell Ihren eigenen „südlichen Flair“ – und damit harmonische und romantische Abendstimmung. Und auch hier gilt: immer an geeignete Beschattung denken.

Hier ist das Angebot riesig: Markisen und Co. stehen praktisch für jede Ecke bereit, sind aber nicht immer ganz billig. Deutlich günstiger ist da die Alternative „Sonnensegel“, die immer beliebter werden. Mit einem einfachen Befestigungssatz versehen sind Sonnensegel schon ab 50,00 € zu haben – und das in allen möglichen Varianten, Farben und Größen.

Ganz groß im Trend sind Pergolen aus Bambus. Eine Alternative dazu bieten natürlich fest installierte Terrassenüberdachungen, die aus einer einfachen Terrasse neuen Aufenthaltsraum schaffen – bei welchem Wetter auch immer. Egal ob aus Glas, Aluminium oder Kunststoff gefertigt: 1.000 € sollten Sie mindestens investieren. Wie gesagt: Hier haben Sie dann aber auch nicht nur einen Sonnenschutz, sondern auch Schutz vor Regen – und witterungsbeständig ist das Ganze auch.





Junge Sterne Angebote



DAIMLER TRUCK

UNIMOG

FUSO

Autohaus Reitenbach - Lebach



Mercedes Benz

GLA 250 4M

~~36.777€~~

31.578 €



Benzin



224 PS (165 kW)

Erstzulassung: 24.06.2020

Kilometer: 99.000 km

Getriebe: Automatik

Standort: Lebach



Mercedes Benz

CLE 200 Coupé

~~53.888€~~

46.849€



Benzin



204 PS (150 kW)

Erstzulassung: 19.06.2024

Kilometer: 29.990 km

Getriebe: Automatik

Standort: Lebach



Mercedes Benz

A 180

~~31.479€~~

29.499 €



Benzin



136 PS (100 kW)

Erstzulassung: 10.02.2025

Kilometer: 11.470 km

Getriebe: Automatik

Standort: Lebach

Ihre Ansprechpartner :

Marc-Philip Schmitt | Telefon: 06881 5393-141 | E-Mail: marc-philip.schmitt@autohaus-reitenbach.de

Gisbert Feld | Telefon: 06881 5393-140 | E-Mail: gisbert.feld@autohaus-reitenbach.de

Unbeschwert mit dem Auto in den Urlaub !

Jetzt zum Check in die Werkstatt – damit die Reise in den Urlaub kein Desaster wird ...



Bereits Ende Juni beginnen die „großen“ Schulferien und somit für viele Saarländer auch eine längere Reise mit dem Auto. Damit der wohlverdiente Start in den Sommerurlaub jedoch nicht zum Albtraum wird, sollten Sie sich und Ihre Mitfahrer bis dahin mit einer Prüfung Ihres Autos auf einen verkehrstauglichen Zustand vor bösen Überraschungen schützen – Am besten in der Autowerkstatt Ihres Vertrauens!

Denn die Fahrt in den Urlaub stellt für ein Auto eine nicht alltägliche Herausforderung dar: Hitze, Staus und viel Gepäck sind außergewöhnliche Belastungen für Ihr Auto!

Flüssigkeitsstände

Vor dem Reiseantritt sollten die Flüssigkeitsstände geprüft und gegebenenfalls ergänzt/ ersetzt werden. Dazu gehören:

- Motorölstand: Achtung! Nicht über Maximum auffüllen, das kann zu Schäden führen.
- Ölstand im Vorratsbehälter der Servolenkung checken.
- Kühlwasserstand kontrollieren – im kalten Motorzustand.

- Scheibenwaschwasserbehälter auffüllen.
- Säurestand der Batterie prüfen.
- Bremsflüssigkeit prüfen.
- Flüssigkeit des Kupplungsbehälters kontrollieren.

Unsere Empfehlung: Lassen Sie diesen „Flüssigkeitscheck“ vom Fachmann durchführen. Sicher ist sicher! Denn der Profi erkennt, ob die unterschiedlichen Öle oder Flüssigkeiten gewechselt werden sollten.

Bremsen

Hier gilt wie sonst nirgendwo der Satz: Keine Kompromisse! Kfz-Werkstätten und Kfz-Fachleute sagen Ihnen schnell und verbindlich, wie die Lage bei Ihrem Fahrzeug aussieht.

Also: Bremsflüssigkeit, Bremsschläuche, Bremscheiben und Bremsbeläge vom Profi prüfen lassen. Nichts ist unnötiger, als Angstschweiß auf der Stirn, wenn in den Alpen plötzlich und unerwartet die

Bremswirkung nachlässt, Sie mit durchgetretenen Füßen bereits in der Ölwanne stehen und die Kiste immer noch rollt. Das ist extrem gefährlich und wird teuer!

Motor

Lassen Sie den Motor checken, vor allem den Zahnriemen. Denn falls der im Urlaub seinen Geist aufgibt, sehen Sie ziemlich alt aus. Dann kann es richtig teuer werden und Ihnen den schönen Urlaub, auf den Sie sich so gefreut haben, total vermiesen.

Über **50 Jahre** Autohaus Reitenbach



Jetzt neu bei Autohaus Reitenbach. Lassen Sie sich von den voll- und teilelektrischen Modellen der Marke MG begeistern. Die aktuellen Modelle stehen bei uns für Sie bereit.

Ihr „Junger Stern“ wartet auf Sie!

Top-Gebrauchte zu Top-Konditionen mit Top-Service – Testen Sie unseren Service und das Unfallmanagement in allen Sparten

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Autohaus

Reitenbach



DAIMLER TRUCK



Hans-Schardt-Str. 2
66822 Lebach
Tel.: 0 68 81 /53 93 - 0
Fax: 0 68 81 /53 93 - 111
info@autohaus-reitenbach.de
www.autohaus-reitenbach.de

Schauen Sie deshalb genau nach, wann er zuletzt ersetzt wurde. Ein Blick in das Bordbuch oder Servicehefteintragungen und Aufkleber im Motorraum können Ihnen hierbei helfen. Kontrollieren Sie auch den Keilriemen auf Zustand und prüfen Sie dessen Spannung mit Fingerdruck.

Elektrische Anlage

Lassen Sie die elektrische Anlage überprüfen, dazu gehören die Kontrolle der Lichtmaschinenladung, die Ladungsaufnahme der Batterie sowie die Spannungsreglerfunktion. Ihre Werkstatt sollte das vor Ihrem Urlaub checken.

Beleuchtung

Prüfen Sie die Beleuchtung auf Funktion: Bremslicht, Blinker, Warnblinkanlage, Standlicht, Abblendlicht, Fernlicht, Nebelscheinwerfer, Nebelschlussleuchte und Rückfahrcheinwerfer. Dabei muss auch geprüft werden, ob die Lampen evtl. in der Leuchthöhe reguliert werden müssen, denn immerhin reisen Sie mit allerhand Gewicht. Da sollte die Beleuchtung entsprechend angepasst werden, damit Sie im Dunklen nicht den Gegenverkehr blenden. Die Scheinwerferregulierungsanlage prüft Ihnen jeder Fachhandel, der TÜV oder die DEKRA im Handumdrehen. Noch in Hinweis an der Stelle: Fahren Sie im Ausland immer mit Licht, falls Sie kein Tagfahrlicht inklusive an Bord haben.

Front- und Seitenscheiben

Untersuchen Sie die Front- und die Seitenscheiben auf Schäden. Kontrollieren Sie insbesondere die Frontscheibe auf Steinschläge und suchen Sie Risse in der Scheibe. Sind diese Risse auch noch so klein, kann sich beim Durchfahren eines Schlaglochs ein großer Riss bilden.

Checken Sie die Seitenfenster auf Funktion. Nichts ist ärgerlicher als ein Fenster, das sich nicht mehr öffnen oder schließen lässt. Überprüfen Sie die elektrischen Fensterheber auf Funktion und achten Sie auf die Gangbarkeit. Schwergängige Fensterscheiben können den technischen Tod eines Fensterhebers zur Folge haben! Behalten Sie immer den „Durchblick“: Schlieren ziehende Scheibenwischer sind da absolut out. Sie verhindern die gewünschte freie Sicht nach vorne, erzeugen ein gewisses Unsicherheitsgefühl und begünstigen dadurch möglicherweise Unfälle. Auch die Reinigungsdüsen der Scheibenwaschanlage sollten in Ordnung sein: Wenn Sie damit Fußgänger duschen kön-








**MITSUBISHI
MOTORS**

Auto Bickar & Wagner
 Im Talgarten 2-4
 66386 IGB-Rohrbach
 Telefon: 068 94 / 535 35
 Telefax: 068 94 / 524 09
 info@bickar-wagner.de
 www.bickar-wagner.de

Autohaus Kauth
 Ottweiler Straße 55
 66606 WND-Niederlinxweiler
 Telefon: 068 51 / 36 30
 Telefax: 068 51 / 8 33 36
 annahme@autohaus-kauth.de
 www.autohaus-kauth.de

**VERKAUFE
DEIN AUTO
ZUM BESTPREIS!**

**SCHNELLE
ABWICKLUNG -
UNKOMPLIZIERT
UND FAIR.**

**AUTOHAUS
KAUTH e.K.**

nen, bringt das letztendlich nichts gegen die Verschmutzungen auf der Frontscheibe! Dort brauchen Sie das Wasser – nur dort!

Klimaanlagen müssen sauber sein ...

... sonst werden Sie womöglich sogar krank! Krankheitskeime sollten also nicht in den Kühlaggregaten nisten, um üblen Geruch und Husten- und Augenreize zu vermeiden. Sie wollen doch frische Luft at-

men! Lassen Sie Ihre Klimaanlage jetzt vom Fachmann warten. Einmal pro Jahr sollte dieser „Klima-Check“ durchgeführt werden – unabhängig von einer Urlaubsreise. Sparen Sie hier bitte nicht am falschen Platz..

Radaufhängung

Lassen Sie die Radaufhängung in der Werkstatt auf spielfreien Sitz und Funktion prüfen. Dazu gehören Federbein bzw. oberer und unterer Quer- und Längslenker der Vorder- und der Hinterachse. Denken Sie

daran, in der Werkstatt auch folgende Komponenten prüfen zu lassen:

- Stahl- und Gummibuchsen der Lenker auf Risse und Verschleiß.
- Radlager an Vorder- und Hinterachse auf Geräusche und Spiel.
- Stoßdämpferprüfung.
- Antriebswellen auf Verschleiß prüfen und deren Staubmanschetten auf Risse kontrollieren.
- Kugelhöpfe der Tragelenke und Spurstangen kontrollieren.

Auspuffanlage

Untersuchen Sie die Auspuffanlage auf Dichtheit. Die Aufhängung der Anlage sollten Sie von Ihrer Werkstatt kontrollieren und schadhafte Aufhängungsgummis austauschen lassen.

Reifen

Eine Urlaubsreise sollte gemütlich, sicher und ohne Stress geplant und durchgeführt werden. Deshalb sind gute Reifen ein absolutes MUSS! Sie wollen doch sicher ankommen – und nicht das Wertvollste gefährden, was es auf der Welt gibt: Ihre Familie! Prüfen Sie also jetzt und nicht erst fünf Minuten vor Abfahrt den Zustand der Bereifung Ihres Fahrzeuges. Wenn der Rand einer 1-Euro-Münze noch komplett im Profil (rundum!) verschwindet, ist alles gut. Wenn nicht, dann sind die Abfahrgrenze und damit das Verfalldatum der Gummis erreicht. Lassen Sie im Zweifelsfall lieber neue Pneus aufziehen. Und wenn Sie schon einmal dabei sind: Prüfen Sie die Stoßdämpfer! Wer hier spart, zahlt letztendlich drauf. Denn erhöhter Reifenverschleiß, unsichere Fahreigenschaften und Unwohlsein der Insassen sind die Folge. Und das muss ja nun wirklich nicht sein!

Falls Sie es noch nicht wissen sollten: Schlechte Stoßdämpfer beeinflussen auch das Bremsverhalten Ihres Fahrzeuges und sorgen für eine instabile Straßenlage.

Stimmt der Luftdruck?

Nicht dass Sie jetzt zum Wetterbarometer laufen: Gemeint ist natürlich der Luftdruck aller Reifen – auch des Ersatzrades! Tipp: Geben Sie gut 1 Bar mehr Druck auf den Reserve-Schlappen, damit Sie im Ernstfall den Reifen auch hinten aufziehen können, ohne in „Schieflage“ zu geraten. Überhaupt sollten Sie während der Urlaubsfahrt mit etwas mehr „Druck“ unterwegs sein: Das lässt den Wagen leichter rollen und dadurch verbraucht der Gute auch weniger Sprit.

Kinder und/oder Tiere im Auto?

Falls sie mit kleineren Kindern in Urlaub fahren, sorgen Sie vor, damit den Kleinen hinten im Fond nicht zu langweilig wird: Besorgen Sie sich geeignetes Spielzeug, Trinkflaschen u.ä.. Und vergessen Sie auf keinen Fall „Schlafhilfen“, die ein Abnicken des Kopfes des Kindes nach vorne oder zur



Ein Urlaubs-Check vor der oft langen und beschwerlichen Reise ist wichtig, denn nichts kann die Urlaubsstimmung oder gar den kompletten Urlaub mehr vermiesen als eine unnötige Panne!

Seite verhindern. Fahren Sie vorausschauend, bremsen Sie nicht ruckartig oder plötzlich und planen Sie Pausen fest ein, mindestens alle zwei Stunden eine Rast von 20 Minuten. Dann sollten die Kinder die Chance bekommen, sich ausreichend zu bewegen.

Übrigens: Falls Sie mit Haustieren unterwegs sein sollten, daran denken, dass auch Hunde und Katzen Pausen brauchen – und Wasser. Zuviel Hitze im Auto ist auch

nicht zuträglich. Also immer schön lüften – und dann klappt auch das mit den Tieren. Lassen Sie in wärmeren Regionen oder grundsätzlich bei Außentemperaturen über der 25°-Marke vorsorglich keine Tiere längere Zeit im Auto. Das könnte der Tod Ihres Lieblinges sein – und das will ja nun wirklich überhaupt niemand!

Wir wünschen Ihnen viel Spaß im Urlaub!

Hitzewelle ???

So überstehen Sie und Ihr Auto den Sommer



Der Kühler als Herzstück jeder Sommerfahrt

Kaum ein Bauteil arbeitet bei Hitze härter als der Kühler. Staub, Insektenreste und Laub setzen sich über die Monate hinweg ab, verringern den Luftstrom und lassen die Temperaturanzeige gefährlich steigen. Eine schonende Reinigung mit niedrigem Wasserdruck genügt meist, um die feinen Lamellen freizuspülen. Dabei lohnt ein Blick auf die Farbe des Kühlmittels: Frisches Frostschutzmittel behält auch im Hochsommer seine Schutzwirkung. Zeigt es braune Schlieren, sollte es erneuert werden, denn verschlammtes Kühlwasser verliert seine Kühlleistung und kann teure Folgeschäden verursachen.

Klimaanlage: Frische Brise statt Bakterienschleuder

Wir hatten bereits in der vorherigen Ausgabe ausführlich darauf hingewiesen: Eine Klimaanlage, die lange nicht desinfiziert wurde, riecht nicht nur muffig, sie belastet auch den Kreislauf der Insassen. Der Aus-

tausch des Innenraumfilters dauert in vielen Fahrzeugen keine Viertelstunde, bringt aber sofort spürbar bessere Luftqualität. Fachwerkstätten bieten zusätzlich einen Klimageservice an, bei dem Kältemittel aufgefüllt, der Verdampfer gereinigt und die Anlage auf Dichtheit geprüft wird. Die Kosten sind überschaubar, der Effekt auf Fahrkomfort und Gesundheit dagegen enorm!

Sonnenschutz beginnt vor der Abfahrt

Ein Lederlenkrad, das sich wie ein Grillrost anfühlt, oder Sicherheitsgurte, die kaum anzufassen sind, kennt jeder Sommerpendler. Wer keinen schattigen Parkplatz findet, kann mit einer reflektierenden Frontscheibenmatte und aufsteckbaren Seitenscheibenblenden erstaunlich viel Hitze abhalten. Noch effektiver ist es, morgens kurz vor der Abfahrt alle Türen zu öffnen und das Auto durchzulüften. Die gestaute Heißluft entweicht binnen Sekunden, so dass die Klimaanlage schneller auf Wohlfühltemperatur kommt und dabei weniger Energie verbraucht.

Reifen und Fahrwerk auf Asphaltbrut prüfen!

Hohe Fahrbahntemperaturen weichen das Gummi an, so dass sich Druckstellen und feine Risse leichter bilden. Ein kurzer Reifencheck vor längeren Fahrten spart Ärger: Steine im Profil entfernen, sichtbare Schäden begutachten und den Luftdruck an die Herstellerangaben für Vollbeladung anpassen. Wer längere Autobahnetappen plant, sollte auch Stoßdämpfer und Achslager prüfen lassen, denn überhitzte Dämpfer verlieren an Wirksamkeit, was den Bremsweg verlängert.

Sicherheitsreserven im Stau

Sommerzeit ist Baustellenzeit! Im zähen Verkehr drohen Motoren schnell zu überhitzen, wenn Lüfter oder Viskokupplung nicht einwandfrei arbeiten. Zeigt die Temperaturanzeige kritische Werte, hilft ein sofortiges Einschalten der Heizung, denn der Innenraumradiator fungiert als zusätzlicher Mini-Kühler. Das ist zwar unangenehm, verhindert aber Motorschäden. Gleichzeitig sollte man seitlich in eine Parkbucht rollen, Motorhaube öffnen und abkühlen lassen. Bleibt das Problem bestehen, führt kein Weg an einer Fachwerkstatt vorbei.

Z AUTOHAUS ZYRULL

IHR VOLKSWAGEN, SEAT UND CUPRA PARTNER IN ST. WENDEL

Flüssigkeitsstände nicht dem Zufall überlassen

Motoröl verliert bei Hitze an Viskosität, was die Schmierung erschwert. Ein zu niedriger Ölstand kann in wenigen Minuten teure Folgen haben. Gleiches gilt für die Bremsflüssigkeit: Wird sie zu alt, nimmt ihr Wasseranteil zu, der Siedepunkt sinkt und die Bremsen werden schwammig. Ein Öl- und Bremsflüssigkeitscheck kostet wenig Zeit, bewahrt aber vor langen Pannestrecken auf dem Seitenstreifen der Auto

Wenn die Kosten davonlaufen – rechtzeitig loslassen

Trotz aller Pflege kann der Moment kommen, in dem sich eine umfassende Instandsetzung nicht mehr rechnet. Wer dann schnell handeln muss, sollte Werkstattangebote nüchtern gegen den Restwert abwägen. Ist der Reparaturaufwand höher als der zu erwartende Marktpreis, erspart der sofortige Verkauf an einen spezialisierten Händler graue Haare und unplanbare Ausgaben. Der Erlös bildet die Basis für ein zuverlässigeres Auto, das den nächsten Sommer ohne Hitzepein übersteht.

Kind /Hund im Auto ?

An dieser Stelle wollen wir nochmal eindringlich darauf hinweisen: Niemals Kin-

der und Tiere im Auto lassen. Die Hitzeentwicklung in einem geschlossenen Pkw kann schnell lebensbedrohliche Ausmaße annehmen. Bereits bei angenehmen 25 Grad Außentemperatur kann es in einem Pkw rasch unangenehm warm werden. Ist es noch wärmer, können schnell Temperaturen wie in einer Sauna entstehen.

Kinder unbeaufsichtigt im Auto zu lassen, fällt je nachdem unter Körperverletzung oder Kindesmisshandlung – und ist eine Straftat. Werden Tiere im Auto gelassen, kann dies unter Tierquälerei fallen!

Auf Flüssigkeitszufuhr achten!

Wenn die Temperaturen steigen, braucht nicht nur das Auto eine Abkühlung. Auch Fahrer und Mitfahrer sollten sich regelmäßig erfrischen. Das heißt vor allem: Viel trinken! Gut zu wissen: Ein Erwachsener sollte im Durchschnitt 1,5-2l Flüssigkeit am Tag zu sich nehmen. Bei hohen Temperaturen kann dieser Bedarf um das zweifache bis dreifache steigen.

Am besten eignen sich Wasser, Schorlen und gekühlte Tees für die Erfrischung während der Autofahrt. Nicht zu empfehlen ist übrigens Kaffee. Kaffee wirkt nämlich entwässernd und sorgt für zusätzlichen Wasserverlust im Körper. Dies sorgt wiederum für verminderte Konzentration, Kopfschmerzen und im schlimmsten Fall sogar Kreislaufprobleme.

Zur Erfrischung und zum Ausgleich des Flüssigkeitsverlustes sind daher Wasser und Co. die beste Wahl. Kaffee eignet sich aber immer als Koffein-Kick für die Pause am Rastplatz!

Fazit

Der Sommer stellt Fahrer wie Fahrzeuge vor besondere Herausforderungen. Wer Kühlsystem, Klimaanlage und Reifen rechtzeitig prüft, senkt das Pannennisiko erheblich. Zeigen sich dabei gravierende Mängel, lohnt ein Blick auf Reparaturkosten und Restwert. Mit der richtigen Entscheidung bleibt der Sommer entspannt ...



WEIL WIR WISSEN,
WO WIR HERKOMMEN.

Was uns antreibt, bist Du.

 levoBank 

Die Volksbank im Herzen des Saarlandes